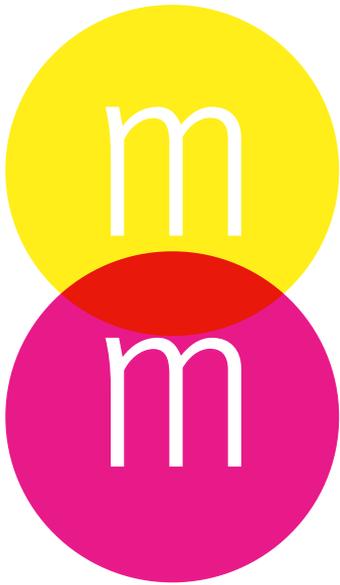


## dossier de presse théâtre



# ÉGALITÉ DES DROITS, ET POURTANT...

texte d'Emanuelle Delle Piane (Lansman éditeur)  
mise en scène, conception lumière et scénographie Nathalie Bitan et  
Benoît Di Marco

### **LES PETITES PERSONNES**

avec Morgane Berthelin, Fanny Poey-Lafrance, Mamadou Sissako,  
Pierre de Brancion, Mamadou Diallo et Amadu Bah

### **VARIATIONS SÉRIEUSES**

avec Nathalie Bitan, Benoît Di Marco et Roxane Driay

samedi 30 juin et dimanche 1er juillet

samedi à 17h30

dimanche à 15h

durée 2h10 (1h pour *Les Petites personnes* et 1h10 pour *Variations sérieuses*)  
tarifs de 5 à 9 euros

L'égalité des droits est un principe humanitaire fondamental. Et pourtant...  
Le temps d'un week-end d'échange et de partage en partenariat avec le Centre  
social Le Picoulet, la parole est donnée à des femmes et des enfants, victimes  
du non respect de ces droits humains les plus élémentaires, à travers deux textes  
d'Emanuelle Delle Piane : *Variations sérieuses*, spectacle professionnel qui fait  
écho à l'adaptation de *Les petites personnes*, créé avec de jeunes adolescents du  
centre social. Pour poursuivre l'échange, une rencontre-buffet et un set musical se-  
ront proposés à l'issue des représentations.

réservation

01 47 00 25 20

[www.maisondes  
metallos.paris](http://www.maisondes<br/>metallos.paris)

94, rue jean-pierre  
timbaud, paris 11e  
m° Couronnes  
ou Parmentier  
bus 96

MAIRIE DE PARIS

la maison  
des métallos  
établissement  
culturel  
de la ville  
de paris

### **Contact presse Maison des métallos**

Isabelle Muraour, Emily Jokiel

01 43 73 08 88 | [contact@zef-bureau.fr](mailto:contact@zef-bureau.fr) | [www.zef-bureau.fr](http://www.zef-bureau.fr)

# **LA MAISON DES MÉTALLOS, ÉTABLISSEMENT CULTUREL DE LA VILLE DE PARIS**

La Maison des métallos, établissement culturel de la Ville de Paris, allie exigence artistique et préoccupations sociétales. L'artistique est au centre du projet, toutes disciplines confondues, avec une inscription dans la réalité sociale comme voie de création. Programmation et pratiques artistiques, formes participatives, expressions urbaines, créations, débats, numérique et relation au tissu social environnant constituent les fondamentaux du projet. Une diversité qui entre en résonance avec celle, si vivante, de Belleville Ménilmontant et quartiers voisins !

# DISTRIBUTION

## LES PETITES PERSONNES

texte d'Emanuelle Delle Piane (Lansman éditeur)

mise en scène, conception lumière et scénographie Nathalie Bitan et Benoît Di Marco

avec Morgane Berthelin, Fanny Poey-Lafrance, Mamadou Sissako, Pierre de Brancion, Mamadou Diallo et Amadu Bah

conception musicale Benoît Di Marco

partenariat Maison des métallos, Le Picoulet, La chaise et le grain de sable

avec le soutien de la Direction régionale des affaires culturelles dans le cadre de Culture et lien social 2018

## VARIATIONS SÉRIEUSES

texte d'Emanuelle Delle Piane (Lansman éditeur)

mise en scène, conception lumière, scénographie et costumes Nathalie Bitan et Benoît Di Marco

avec Nathalie Bitan, Benoît Di Marco et Roxane Driay

collaboration artistique Serco Aghian

production La chaise et le grain de sable

# PRÉSENTATION DES SPECTACLES

## LES PETITES PERSONNES

**Atelier de création.** S'inspirant de la Convention internationale relative aux droits de l'enfant, Emanuelle Delle Piane donne un éclairage « plein feu » sur les réalités de l'enfance à travers le monde, les existences troublées des enfants du XXI<sup>e</sup> siècle. Pour raconter ces histoires, la parole a été donnée à de jeunes adolescents amateurs. De mars à juin 2018, ils se sont retrouvés chaque semaine aux Métallos ou au Picoulet pour travailler ces monologues, allant du récit à la poésie, du témoignage à la chanson, et au milieu desquels s'entremêlent leurs propres mots.

## VARIATIONS SÉRIEUSES

**Théâtre.** Dix-sept monologues évoquent la condition des femmes, des jeunes filles et des petites filles à travers le monde aujourd'hui. Deux actrices et un acteur se font les porte-paroles de celles qui ont perdu la force, le droit ou tout simplement l'opportunité de nommer leur réalité. Des récits à une voix, à deux voix, à trois voix parfois aussi. Des récits qui s'enchaînent et se mêlent, comme un présent toujours à réinterroger, et mettent en mots et en lumière les silences de dix-sept femmes victimes du non-respect des droits humains les plus élémentaires.

# PARCOURS

## **EMANUELLE DELLE PIANE - auteure**

D'origine suisse et italienne, Emanuelle Delle Piane a suivi des études de lettres et des formations variées en écriture de scénario en France et aux Etats-Unis auprès de Frank Daniel. Elle a enseigné aux étudiants en audio-visuel de l'Université de la Sorbonne-Paris IV et dirige régulièrement des ateliers d'écriture destinés à des professionnels ou des enseignants. Elle est l'auteure d'une trentaine de pièces pour adultes et pour enfants, mais aussi de scénarios, de pièces radiophoniques et de nouvelles. Ses pièces ont été créées en France, en Suisse, en Belgique, en Italie, en Pologne, au Canada, et sont régulièrement jouées.

Emanuelle Delle Piane est membre de la SSA (Société suisse des auteurs), de l'Association des écrivains neuchâtelois et jurassiens (AENJ), de l'ADS (Association des auteurs de Suisse) et des EAT France (Ecrivains associés du théâtre).

Elle est l'auteure de *La Vallée des pommes* (2017), pièce pour marionnettes et comédiens ; *Les Petites Personnes* (2016-2017), publié chez Lansman Éditeur ; *Greffe* (2016), texte inédit disponible auprès de l'auteure ; *Volte-faces ou Les Envies de démocratie* (2016)...

Après un premier recueil d'histoires courtes, *Voyage au pays des fées*, un texte de commande, Emanuelle Delle Piane participe à *Textes Polaroïds*, un ouvrage collectif réalisé en partenariat avec le Centre Dürrenmatt de Neuchâtel.

Elle s'attaque ensuite à un projet personnel qui lui tient particulièrement à cœur : écrire des nouvelles à partir de photographies, chaque image suscitant une histoire originale. Le premier volume paraît fin 2004 et s'intitule *Les Lessives*. Suivent *Les Boîtes aux lettres* en 2005, puis *Les Bancs publics* en 2007. Le projet achevé forme une trilogie, publiée aux Éditions G d'Encre.

## **NATHALIE BITAN - metteure en scène et comédienne**

Elle a travaillé en tant que comédienne avec Les Metalvoice pour *3600 secondes*, de Pascal Dorès ; la compagnie Barbes 35 de Cendre Chassanne dans *L'histoire du communisme racontée aux malades mentaux* de Matei Visniec, *As You like it* de William Shakespeare, *Les 7 jours de Simon Labrosse* de Carole Fréchette et *Histoire* ; la compagnie La chaise et le grain de sable de Serco Aghian dans *Erevan* de Marinée Petrossian ; la compagnie d'Antonia Buresi dans *Manque* de Sarah Kane ; la compagnie des hommes, dirigée par Didier Ruiz, dans *L'Amour en toutes lettres* de Martine Sévegrand, *Le Bal d'amour* de Christophe Martin, *Apéro polar 1* de Jean Bernard Pouy, *Apéro polar 2* de Caryl Ferey et Sophie Couronne et *Apéro polar* d'Alicia Jimenez Bartlet. Pour cette même compagnie elle a écrit *Madeleine* et co-écrit *Si on se disait tout on aurait plus rien à se dire* avec Laurent Lévy.

Elle a été la collaboratrice artistique de Didier Ruiz sur *Voyage dans l'intime*, *Valse 1*, *Valse 2* et *Valse 3*. Elle est également intervenante au sein de nombreux ateliers : ACT ART dans des collèges et des lycées, l'Agora d'Évry pour des 1ères et des terminales option théâtre, la Scène Nationale de Melun-Sénart dans des lycées, le théâtre de Clamart dans le cadre d'un atelier pour adultes, ainsi qu'à Montereau pour la Maison des Solidarités.

## **BENOIT DI MARCO - metteur en scène et comédien**

Comédien, formé au studio 34 et à l'école Pierre Debauche, il est le Lauréat d'Émergence 2003 et talent Cannes 2000. Il a reçu le prix d'interprétation au Festival de Clermont-Ferrand.

Associé au Prix Nobel de la Paix d'Handicap International, avec Éclat Immédiat et Durable.

Il a joué au théâtre dans les spectacles de M. Jocelyn, P. Haggiag, L. Vacher, P. Guillois, H. Mathon, B. Lambert, C. Backès, C. Simoneau, L. Pitz, V. Debost, A. Forestier, B. Giros, K. Kushida, U. Andersson, A. Stammbach, G. Rannou, V. Bellegarde, E. Vigner, L. Lévy, B. Bonvoisin, P. Clévenot, M. Bouchain...

Il a joué au cinéma et à la télévision dans les films de T. Liliti, F. Mermoud, V. Lemercier, É. Judor, É. Guirado, M. Gibaja, K. Lima, I. Cohen, T. Jousse, J. Pinheiro, O. Horlaix...

Il a écrit et mis en scène *L'OVNI tender*, *Cosmologie* et *Le Mystère de la météorite*, d'après les œuvres de Théodore Monod. Il a adapté *Gros Câlin* d'É. Ajar et R. Gary avec H. Mathon ; réalisé les courts métrages *La Rentrée*, *Mamie's tour*, *A la campagne*, *La Riposte* ; participé avec H. Mathon à la création des *Inven-*

dables #1, #2, #3, #4, #5, #6.

Pour la scénographie, il a co-réalisé le film projeté dans le décor de *L'Idée du nord*, pièce mise en scène par B. Giros, et réalise une série de photographies.

Il réalise une seconde série de photographies, *Champs*, projetée dans le décor de *L'Histoire du soldat*, mis en scène par L. Lévy au Saito Kinen Festival, dirigé par Seiji Ozawa.

Il va également créer deux expositions de photos *Dans les pas de Théodore...* et *La Chaise*.

Il est le fondateur et directeur artistique du collectif d'artistes Éclat Immédiat et Durable, qui dix ans durant crée et fait tourner plus d'une dizaine de spectacles en France et en Europe. Le collectif sera aussi invité en résidence à Argenteuil dans le cadre des Projets Culturels de Quartier du ministère de la Culture.

## **ROXANE DRIAY - comédienne**

Formée au Studio de Formation Théâtrale de Vitry (cycle 3) et à l'Université Paris 3 Sorbonne-Nouvelle (Master 1 Théâtre), elle a été assistante à la mise en scène de *Fission* d'Olivier et Jacques Treiner, mis en scène par Vincent Debost au Théâtre de la Reine Blanche, et de *Dans ces vents contraires* de Jean-René Lemoine, mis en scène par Florian Sitbon au Théâtre de l'Opprimé.

Elle a mis en scène la soirée *Avril en danse et le printemps des arts* au Théâtre Gérard Philippe (Saint-Cyr-l'École).

Elle exerce en tant que professeure de théâtre au lycée Molière (Paris XVI<sup>e</sup>) en classe de 2nde.

Elle est la fondatrice de la Compagnie Hors de Soi.

Elle a mis en scène *D'autres partent*, d'après *Perceptions* d'Aiat Fayez, au Théâtre 14 ; *Pot-pourri* de Rémy Bouchinet (Prix d'Encouragements ECNT 2016); et *La descente aux enfers*, une écriture-collage sur la thématique de la représentation du Mal, joué au Festival International d'Aurillac.

Elle est également administratrice bénévole de l'association d'Éducation populaire CASDAL.

## → **Autour des deux spectacles**

### **RENCONTRE-BUFFET**

À l'issue de la représentation de *Variations sérieuses*, un moment convivial d'échange autour d'un buffet offert par le Centre social Le Picoulet.

→ samedi 30 juin à l'issue de la représentation

### **SET MUSICAL**

Proposé par Eleven District, collectif de jeunes rappers du quartier.

→ dimanche 1er juillet à 17h10

# agenda

25 et 26 juin

## **RADIO LIVE**

Aurélie Charon, Caroline Gillet, Amélie Bonnin

26 juin → 1<sup>er</sup> juillet

## **HOMMAGE À ZOO PROJECT**

Bilal Berreni

30 juin et 1<sup>er</sup> juillet

## **LES PETITES PERSONNES ET VARIATIONS SÉRIEUSES**

Nathalie Bitan, Benoît Di Marco

3 → 8 juillet

## **DÉVASTE-MOI**

Johanny Bert, Emmanuelle Laborit

10 → 13 juillet

## **STAGES D'ÉTÉ**

cirque et danse afrobeat

10 → 13 juillet

## **ÉLÉPHANTS**

Ludovic Pouzerate

17 → 21 juillet

## **DEUX FOIS TOI**

Jean-Paul Delore

25 juillet

## **AL AKHAREEN**

concert gratuit dans la cour

12 → 23 septembre

## **DE LA TRACE À LA TRAME**

exposition écologique

13 → 16 septembre

## **CLAIRE, ANTON ET EUX**

François Cervantes, CNSAD

20 → 23 septembre

## **ON N'EST PAS QUE DES VALISES**

Hélène Desplanques, Marie Liagre